



2024-2025 Kwiwandikisha no Gushimira / 2024-2025 Registration and Acknowledgements

- * Subiza impapuro zuzuye mwishuri ryumwana wawe.
- *Return completed forms to your child's school.

Izina ry'Umunyeshuri:/Student Name: _____ Nimero y'Umunyeshuri/Student ID: _____

Ishuri yanditsemo: /Bldg Name: _____ Umwaka w'Amashuri/Grade: _____

Nemereye umunyeshuri wanjye kujya mu ngendo zo kwiga hafi aha:/ I give permission for my student to participate in local field trips: _____ YEGO/yes _____ OYA/no

Amakuru y'IRANGAMIMERERE/ DEMOGRAPHIC Information:

Aderesi y'Umunyeshuri: _____ Itariki yimukiyeho: _____
Student Home Address Move in date

Izina ry'Umurinzzi #1: _____ Isano n'umunyeshuri: _____
Guardian #1 Name Relationship to student

Aderesi y'Umurinzzi #1: _____
Guardian #1 Address

Telefone y'Umurinzzi #1: _____ (mu rugo) _____ (Seli) _____ (ku kazi)
Guardian #1 Phone home cell work

Imeyili y'Umurinzzi #1: _____
Guardian #1 email

Izina ry'Umurinzzi #2: _____ Isano n'umunyeshuri: _____
Guardian #2 Name Relationship to student

Aderesi y'Umurinzzi #2: _____
Guardian #2 Address

Telefone y'Umurinzzi #2: _____ (mu rugo) _____ (Seli) _____ (ku kazi)
Guardian #2 Phone home cell work

Imeyili y'Umurinzzi #2: _____
Guardian #2 email

Andi Makuru y'Aho Twabakura: Shyiramo izina, telefone, n'isano ku bantu twakwiyambaza mu bihe by'ubutabaz
Other Contact Information: Include name, phone, and relationship for emergency contacts.

Izina /Name: _____ Telefone /Phone: _____ Izina /Relationship: _____

Izina /Name: _____ Telefone /Phone: _____ Izina /Relationship: _____

AMAKURU Y'IMODOKA Y'ISHURI: Turabaza niba umwana wawe azakenera gutwara imodoka y'ishuri mu mwaka w'amashuri wa **2024-2025**.

BUS INFORMATION: Please let us know if your child will need bus transportation for the **2024-2025** school year.

Umunyeshuri wanjye akeneye imodoka yo kujya no/cyangwa kuva ku ishuri muri uyu mwaka: _____ YEGO/yes _____ OYA/no
My student needs a bus to get to and/or from school this year:

Niba ari YEGO, nyamuneka erekana niba ari ukujya ku ishuri, kuva ku ishuri, cyangwa byombi/ If YES, please indicate to school, from school, both:
_____ kujya ku ishuri / to school _____ kuva ku ishuri / from school _____ byombi/both

Umwana wawe azafatwa/azashyirwa ku yindi aderesi itari iwawe? * _____ YEGO/yes _____ OYA/no
Will your child be picked up/dropped off at an address other than your home?*

Niba ari yego, ni iyihe deresi y'inyongera: _____
If yes, what is the alternate address:

Niba ajya ku yindi deresi, nyamuneka erekana inzira: _____ kujya ku ishuri _____ kuva ku ishuri _____ byombi
If going to an alternate address, please indicate the route(s): to school from school both

*Aderesi ziri mu karere kamwe k'ishuri nk'aho umunyeshuri yiga ni zo zishobora gukoreshwa mu guhindura inzira.
*Only addresses that are in the same attendance area as the student's attendance building may be used for alternate routing.



Kwiyandikisha no Kwemera/ Registration and Acknowledgements

Amashuri ya Leta ya Columbia asabwa n'amategeko kubaza ibibazo bikurikira:

Columbia Public Schools is required by law to ask the following questions:

1. Waba waravuye mu mugi ujya gukora mu buhinzi maze ugaruka i Columbia mu mezi 12 ashize?

Have you moved out of town to work in agriculture and returned to Columbia within the past 12 months?

 YEGO/yes OYA/no

Niba ari yego, nyamuneka hitamo ubwoko bw'akazi (byose bijyanye):/If yes, please check the type of work (all that apply):

 Gukora mu buhinzi bw'indabyo (ibimera)
Work in a nursery (plants)

 Kugaburira inkoko, gukusanya amagi, gukora mu kigo gitubura inkoko
Feeding Poultry, gathering eggs, working in a hatchery

 Gutera cyangwa gusarura imyaka
Planting or harvesting crops

 Gutunganya inyama, inkoko, imbuto, imboga, ibiyoka
Processing meat, poultry, fruit, vegetables, dairy products

 Gukama inka mu rugo rw'inka
Milking cows on a dairy farm

 Uburobyi bw'ubucuruzi cyangwa gukora ku ifarama y'amafi
Commercial fishing or work on a fish farm

 Gutera/kwita ku biti byo kugurisha
Growing/tending trees for sale

 Ibindi _____
Other

Aho Umurinzi akorera: _____
Guardian's place of employment

2. Uyu mwana yaba yaratereranwe mu bitaro? Has this child been abandoned in a hospital?

 YEGO/yes OYA/no

3. Waba utanga serivisi yo kurera uyu mwana binyuze mu ishyirwaho ry'Ishami ry'Abana rya Missouri? / Are you providing foster care for this child through placement by the Missouri Children's Division?

 YEGO/yes OYA/no

4. Waba usangiye inzu n'abandi bantu kubera kubura aho kuba, ingorane z'ubukungu, cyangwa impamvu nk'izi? / Are you sharing the housing of other persons due to loss of housing, economic hardship, or a similar reason?

 YEGO/yes OYA/no (Impamvu nk'izi – icyo wavuga / Similar reason-comment _____)

5. Ubu waba uba mu ihoteli, mu modoka ndende ikingiranwa, cyangwa mu gasozi kubera kubura ahandi ho kuba hakwiye? / Are you currently residing at a motel, hotel, trailer parks, or camping ground due to the lack of alternative adequate accommodations? ?

 YEGO/yes OYA/no

6. Ubu waba uba mu modoka, mu busitani, ahantu rusange, mu nyubako yatereranwe, mu nzu itujuje ibisabwa, ku cyicaro cy'imodoka nini cyangwa gari ya moshi, cyangwa ahantu nk'aho? Are you currently living in a car, park, public space, abandoned building, substandard housing, bus or train station, or similar setting?

 YEGO/yes OYA/no

7. Ubu waba uba mu icumbi ry'igihe gito cyangwa ry'inzigacyuho? / Are you currently residing in an emergency or transition shelter?

 YEGO/yes OYA/no

8. Aho uba nijoro mbere y'ibindi haba ari ahantu rusange cyangwa ah'umuntu ku giti cye hataragenewe cyangwa hatakoreshwa nk'ahantu hasanzwe ho kuryamira abantu? / Is your primary nighttime residence a public or private place not designated for or ordinarily used as a regular sleeping accommodation for human beings?

 YEGO/yes OYA/no

**Kugira Uruhare muri Mediya - Bigomba kuvugururwa buri mwaka / Media Participation – Must be updated annually.**

____ YEGO - Nemeye ko ishuri ryashyira ishusho y'umwana wanjye, ijwi rye, na/cyangwa izina rye mu binyamakuru rusange cyangwa by'ishuri. / Yes - I consent to the school district to include my child's image, voice, and/or name in public or school media publications.

____ OYA - Sinshaka ko umwana wanjye afotorwa, abazwa, na/cyangwa afatwa amashusho n'abahagarariye Amashuri ya Leta ya Columbia na/cyangwa ibinyamakuru. Amakuru cyangwa amashusho yose aboneka muri iyi mirimo ntashobora gusubirwamo n'akarere k'ishuri na/cyangwa ibinyamakuru kugira ngo bikoreshwe mu kwamamaza, gutangaza, cyangwa ibikorwa by'uburezi. Ibi birimo: Ibitangazwa na CPS, amashusho, imbuga za interineti z'ishuri, na porogaramu za televiziyo z'ishuri. No - I do not want my child to be photographed, interviewed, and/or video taped by representatives of Columbia Public Schools and/or media outlets. Any information or images obtained from these activities may not be reproduced by the school district and/or media outlets for use in advertising, publicity, or educational activities. This includes: CPS publications, videos, school websites, and school television programs.

Igitabo cy'Umwaka / Yearbook

Niba uhisemo kutajya muri mediya, nyamuneka erekana niba ushaka ko ishusho n'izina by'uyu mwana bigaragara mu gitabo cy'umwaka. / If you are opting out of the media release, please indicate whether or not you want this child's image and name to appear in the yearbook.

____ YEGO, Nemeye ko ishusho n'izina by'uyu mwana bigaragara mu gitabo cy'umwaka cy'ishuri. / Yes, I agree to have this child's image and name appear in the school's yearbook.

____ OYA, Sinemeye ko ishusho n'izina by'uyu mwana bigaragara mu gitabo cy'umwaka cy'ishuri. / No, I do not consent to having this child's image and name appear in the school's yearbook.

Ingendo zo Kwiga/ Field Trip

____ YEGO - Ntanze uburenganzira bwo kujyana uyu mwana mu ngendo zo kwiga zijyanye n'integanyanyigisho z'ishuri. / Yes - I give permission for school-related curricular field trips.

____ OYA / NO - Sinemeye ko uyu mwana ajya mu ngendo zo kwiga zijyanye n'integanyanyigisho z'ishuri. / No - I do not consent for school-related curricular field trips.

Igitabo cy'Amabwiriza y'Umubyeyi / Parent Handbook

____ Nemeye inshingano z'ibikubiye mu Gitabo cy'Amabwiriza y'Umunyeshuri/Umubyeyi. Nsobanukiwe ko iki gitabo gikubiyemo amakuru jye n'umwana wanjye dushobora gukenera mu mwaka w'amashuri. Nsobanukiwe ko amashuri agomba kuba ahantu hatekanye kandi ko abanyeshuri bose bazaryozwa imyitwarire yabo. Nsobanukiwe ko kopi zanditse z'iki gitabo zihari kuri buri shuri cyangwa zishobora kuboneka kuri murandasi kuri: <https://www.cpsk12.org/cms/lib/MO01909752/Centricity/Domain/47/StudHandsec.pdf> / I accept responsibility for the content of the Student/Parent Handbook. I understand that the handbook contains information that my child and I may need during the school year. I understand that schools should be a safe place and that all students will be held accountable for their behavior. I understand that paper copies of this handbook are available at each school or may be accessed electronically

Kwanga Gusirikare: bigenewe gusa abanyeshuri bari mu myaka ya 11/12/ Military Opt-Out: only intended for students in grades 11/12

Itegeko rya Leta ritegeka ko uturere tw'amashuri dutanga amakuru amwe n'amwe ku basirikare bashaka abakozi. Akarere k'ishuri kagomba gutanga, iyo abashaka abakozi ba gisirikare babisabye, uburyo bwo kubona amazina y'abanyeshuri bo mu mashuri yisumbuye, aderesi, na lisiti ya telefone, keretse umubyeyi abisabye ukundi. Federal law requires that school districts provide military recruiters certain information. The school district must provide, upon request by military recruiters, access to high school students' names, addresses, and telephone listings, unless the parent requests otherwise.

• Kwemera – Umunyeshuri w'ishuri ryisumbuye (niba afite imyaka 18) cyangwa umubyeyi w'umunyeshuri ashobora gusaba ko izina ry'umunyeshuri, aderesi, na lisiti ya telefone BITAHABWA abashaka abakozi ba gisirikare. Consent – The high school student (if 18 years old) or the parent of the student may request that the student's name, address, and telephone listing NOT be released to military recruiters.

• Kugera ku banyeshuri – Buri karere kagomba guha abashaka abakozi ba gisirikare uburyo bumwe bwo kugera ku banyeshuri bo mu mashuri yisumbuye nk'uko gatanga (muri rusange) ku mashuri makuru, amashuri rusange, n'abakoresha bashoboka. Access to students – Each district shall provide military recruiters the same access to high school students as it provides (in general) to higher education institutions, community colleges, and prospective employers.

Niba udashaka ko izina ry'umunyeshuri wawe, aderesi na lisiti ya telefone bihabwa abashaka abakozi ba gisirikare, nyamuneka erekana icyo uhisemo hano. BIGOMBA kwakirwa mbere ya 30 Nzeri buri mwaka. / If you do not want your student's name, address and telephone listing released to military recruiters, please indicate that preference here. MUST be received before Sept 30th annually. _____ **Ntimutange amakuru y'umunyeshuri wanjye ku bashaka abakozi ba gisirikare.** / Do NOT release my student's information for military recruitment.

___ **Allergie/Anaphylaxis:** Mu gihe habaye ikibazo cya anaphylaxis, igihe umubiri ushobora kwihanganira ikintu bitewe n'ikiruma cy'igikoko, imiti cyangwa allergie y'ibiryo cyangwa allergie itazwi, diphenhydramine (Benadryl®) na/cyangwa epinephrine ishobora guhabwa abanyeshuri. EMS (911) izamenyeshwa niba epinephrine itanzwe. / **Allergy/Anaphylaxis:** In the event of an anaphylaxis episode, when an allergic reaction may be triggered by an insect bite, drug or food allergy or an unknown allergen, diphenhydramine (Benadryl®) and/or auto-injectable epinephrine may be administered to students. EMS (911) will be notified if epinephrine is administered.

___ **Asthma:** Mu gihe habaye ikibazo gikomeye cy'asthma aho umunyeshuri adashobora gusubiza imiti ye ya mbere yo kuvura vuba, cyangwa adafite ibikoresho ku ishuri, hazafatwa ibyemero byihutirwa. EMS (911) izamenyeshwa igihe hakomeje kugaragara ibimenyetso by'ibibazo byo guhumeka kandi Duoneb® izatangwa. / **Asthma:** In the event of a severe asthma episode where a student does not respond to his/her initial quick relief medication, or does not have a supply at school, immediate action will be taken. EMS (911) will be notified with continued signs of respiratory distress and Duoneb® will be administered.

Serivisi z'Imirire / Nutrition Services

___ Nemeye ko mfite uburyo bwo kubona **Ibibazo Bikunze Kubazwa ku Ifunguro rya Ku Buntu n'Rigabanyirijwe Igiciro n'urwandiko rwo gusaba** nk'igice cyo kwiandikisha k'umwaka k'umunyeshuri wanjye, kiboneka kandi ku rubuga rwa serivisi z'imirire:

<https://www.cpsk12.org/nutritionservices/> I acknowledge that I have access to the **Free and Reduced Lunch FAQ and application** as part of my scholar's annual enrollment, which is also available on the Nutrition Services department website

****Ubusabe bugomba gutangwa buri mwaka kugira ngo hakomeze kuba ifunguro rya ku buntu/rigabanyirijwe igiciro. / Applications must be submitted annually to maintain free/reduced lunch status.**

___ Nemeye ko nzi **inyandiko y'Uburyo bwo Kwishyuzwa Imyenda** nk'igice cyo kwiandikisha k'umwaka k'umunyeshuri wanjye ishobora kandi gusuzumwa ku rubuga rwa serivisi z'imirire munsu y' **Uburyo bw'Ifunguro rya mu Gitondo n'Amanywa.** / I acknowledge that I am aware of the **Debt Collection Procedures** document as part of my scholar's annual enrollment which may also be reviewed on the Nutrition Services department website under **Breakfast and Lunch Procedures.**

___ Nsobanukiwe ko abanyeshuri bemerewe kujya muri Gahunda y'Igihugu y'Ifunguro ryo ku Ishuri bashobora no kwemererwa ubufasha bw'amafaranga bwiyongera mu mwaka w'amashuri. Ntanze uburenganzira bwo gutangaza imimerere y'ifunguro rya ku buntu/rigabanyirijwe igiciro ry'umunyeshuri wanjye ku biro by'ubujyanama bw'ishuri kugira ngo hahuze n'andi mahirwe y'amafaranga ku munyeshuri wanjye./ I understand that students who qualify for the National School Lunch Program may also be eligible for additional financial support throughout the school year. I give permission for my student's free/reduced lunch price status to be disclosed to the school counseling office for the purpose of connecting to other financial opportunities for my student.

Umukono w'Umubyeyi/Umurinzzi, Itakiriki _____
Parent/Guardian Signature, Date

KWEMERA URUGENDO/TRAVEL CONSENT

Mpaye umunyeshuri wanjye, (Scholar Name) _____, numero y'umunyeshuri (numero y'ifunguro rya saa sita/ student number) _____ uburenganzira bwo kwitabira ibikorwa by'urugendo. Nzamenyeshya ishuri ryanjye ukutaboneka umunyeshuri wanjye mu gihe urugendo rwaba mu gihe gisanzwe cy'umwaka w'amashuri. (English: I hereby give my scholar, _____, student number (lunch number) _____, permission to participate in the travel activities. I will notify my school of my scholar's excused absence if the school trip takes place during the regular school year.)

(UMUKONO W'UMUBYEYI/UMWISHINGIZI—PARENT/GUARDIAN SIGNATURE)

(ITARIKI/DATE)

IMYITWARIRE Y'UMUNYESHURI N'UBURO BUKURIKIZWA/SCHOLAR CONDUCT PRACTICES AND PROCEDURES

1. Ntabwo hazabaho guhungabanya umutungo rusange. Ukwangiriza umutungo uko ariko ko kose bigomba kwishyurwa n' umuntu cyangwa itsinda ryabigizemo uruhare. There shall be no defacing of public property. Any damages to any property must be paid for by the individual or group responsible.
2. Abanyeshuri bagomba guhora bamenyesha buri gihe abantu bakuru b'abajyanama babo ibijyanye n'ibikorwa byabo n'aho bajya hose. Scholars shall keep their adult advisors always informed of their activities and whereabouts.
3. Abanyeshuri bagomba kwihuta ndetse bakababiteguye ibikorwa byose. Scholars should be prompt and prepared for all activities.
4. Nta binyobwa bisindisha cyangwa ibiyobyabwenge mu buryo ubwo aribwo bwose bigomba gutungwa n'abanyeshuri igihe icyo aricyo cyose, uko byagenda kose. No alcoholic beverages or narcotics in any form shall be possessed by scholars at any time, under any circumstances.
5. Kunywa itabi cyangwa ibitumura imyotsi bizemerwa. No smoking or vaping will be permitted.
6. Nta munyeshuri wemerewe kuva ahantu haagenwe (usibye mu gihe cyo gukora ibikorwa byemewe) keretse yahawe uruhushya n'umuntu mukuru w'umujyanama cyangwa rwakiriwe kuva ku mujyanama mukuru cyangwa umugenzuzi. No scholar shall leave designated areas (except for authorized activities) unless permission has been received from the adult advisor or chaperone.
7. Abanyeshuri barasabwa kwitabira ibiganiro rusange n'ibikorwa zahawe, harimo imurikabikorwa, amarushanwa, inama za komite, n'ibindi biyandikishijemo keretse niba bari mu mikoro yihariye iri kuba icyo gihe. Scholars are required to attend all general sessions and activities assigned, including workshops, competitive events, committee meetings, etc. for which they are registered unless engaged in some specific assignment taking place at the same time.
8. Abanyeshuri bagomba guhora bitwaje cyangwa bambaye ibibarangabikwiye. Scholars should be always carrying or wearing appropriate identification.
9. Hitzwe imyambarire ikwiye. Appropriate dress is expected.
10. Abanyeshuri bazakoresha ikoranabuhanga mu buryo bukwiye kandi bwiyubashye. Scholars will use technology in an appropriate and respectful manner.
11. Abanyeshuri ntibagomba kwishora mu bikorwa bibi, biteye isoni, imibonano mpuzabitsina, cyangwa gukora igikorwa cy'urukozasoni no kukigaragazana. Scholars shall not engage in any lewd, indecent, sexual, or obscene act or expression.
12. Abanyeshuri ntibagomba kwishora mw'ihohotera rishingiye ku magambo, ku mubiri, cyangwa ku gitsina, gutoteza, cyangwa guhamagara mw'izina birimo agasuzuguro. Ikoreshwa ry' ibitutsi ku muntu uwo ariwe wese hashingiye ku bwoko, ibara ry'uruho, idini, igihugu umuntu akomokamo, ibisekuruza, imyaka, igitsina, igitina umuntu yiyumvamo, cyangwa ubumuga birabujijwe. Scholars shall not engage in verbal, physical, or sexual harassment, hazing, or name-calling. The use of slurs against any person on the basis of race, color, religion, national origin, ancestry, age, sex, sexual orientation, or disability is prohibited.

Nemereye umunyeshuri wavuzwe mur'iyi nyandiko kwitabira no gukora urugendo aya ahabera ibikorwa bijyanye n'urugendo. Numva neza ko kurenga ku mategeko ayo ariyo yose bishobora gutuma umunyeshuri ahita agarurwa, ku kiguzi cy'umuryango/umwishingizi, aho yaturutse. Ni inshingano y'umubyeyi/Umwishingizi guhura n'umunyeshuri ku kibuga cy'indege, aho bisi zihagarara, n'ahandi, nibiba ngombwa ko umunyeshuri yoherezwa mu rugo. I approve of the scholar named in this document to attend and travel to trip-related activities. I realize that violation of any rules can result in the immediate return of the scholar, at family's/guardian's expense, to their home community. It is the responsibility of the parent/guardian to meet the scholar at the airport, bus terminal, etc., should it be necessary to send the scholar home.

Nasobanuye kandi naganirije umwana wanjye Imyitwarire y'Umunyeshuri n'Uburyo Bukurikizwa. I have explained and discussed the Scholar Conduct Practices and Procedures with my child.

(UMUKONO W'UMUBYEYI/UMWISHINGIZI/PARENT/GUARDIAN SIGNATURE)

(ITARIKI/DATE)

KWEMERA KWIVUZA/MEDICAL CONSENT

UBWISHINGIZI: Buri wese mu bitabiriye afite inshingano zo kwiyishyurira amafaranga yo kwivuzza Ubwishingizi bwo kwivuzza **ni ngombwa ariko ntabwo ari itegeko**

(INSURANCE: Each participant is responsible for their own medical expenses. **Medical insurance is recommended but not required.)**

Izina ry'ikigo cy'ubwishingizi bwo kwivuzza _____ (Medical Insurance Company Name)

Telefoni (Phone) (_____) _____ Nomero ya Politiki (Policy Number) _____

Umuganga w'umunyeshuri (Scholar's Physician) _____ Telefoni (Phone)(_____) _____

Umuganga uvura amenyo w'umunyeshuri (Scholar's Dentist) _____ Telefoni (Phone)(_____) _____

Nemereye abakozi ba CPS, abakozi bafite amasezerano y'igihe gito, abakorerabushake cyangwa abandi baganga, mu gihe basanze ari ngombwa bakoresheje uko babibona n'ubushishozi, Niba umubyeyi/umwishingizi adashobora kuboneka kugira ngo abone kubona cyangwa gutanga ubuvuzi ku munyeshuri wanjye, gutwara umunyeshuri wanjye ku bitaro ndetse no kumuha imiti (harimo ariko bitagarukira ku buvuzi busanzwe cyangwa ubuvuzi bw'indembe, gushyirwa mu bitaro, guterwa inshinge, gusinzirizwa agiyekubagwa cyangwa kubagwa) n'ibindi byose bigaragara ko bikwiye ubuzima bw'umunyeshuri wanjye. Nemeye kwishyura ikiguzi cyose kijyanye no kuvura no gutwara abantu kandi nemera guha (CPS) inyangiriki zose z'ubuvuzi zikenewe mu kuvura, kubohereza ahandi, kwishyura cyangwa ku mpamvu z'ubwishingizi. Icyitonderwa ku babyeyi/abishingizi: uretse ibidakubiye muri iyi fishi, umunyeshuri wanjye afite uburenganzira bwo kwitabira ibikorwa byose bya CPS. Ndahamye ko amakuru yose ari kur'iyi fishi ari ukuri kandi yuzuye kandi sinigeze mpisha amakuru. (I authorize CPS staff, contractors, volunteers or other medical personnel, when they deem necessary using their judgment and sole discretion, if parent/guardian cannot be reached, to obtain or provide medical care for my scholar, to transport my scholar to a medical facility and to secure treatment (including but not limited to routine or emergency health care, hospitalization, injection, anesthesia or surgery) considered necessary for my scholar's health. I agree to pay all costs associated with that care and transportation and agree to the release (to or by CPS) of any medical records necessary for treatment, referral, billing or insurance purposes. Note to parents/guardians: except to the extent limited by this form, my scholar has permission to participate in all CPS activities. I authorize that all information on this form is accurate and complete and I have not withheld any information.)

Njye (I), _____,

(IZINA RY'UMUBYEYI/UMWISHINGIZI) (ISANO AFITANYE N'UMUNYESHURI)

Name of Parent/Guardian Relationship to Scholar

Ya _____,

(IZINA RY'UMUNYESHURI)

Name of Scholar

KWEMERA INSHINGANO BWITE NO KUVANAHO UBURYOZWE/ACKNOWLEDGEMENT OF PERSONAL LIABILITY AND RELEASE OF LIABILITY

Njye n'umunyeshuri wanjye turemera ibyago byose bishobora guturuka ku gutwaramunyeshuri wanjye, kwitabira no gutwarwa mu rugendo rwavuzwe haruguru. Nemeye inshingano zuzuye ku bijyanye n'ikiguzi cyose cyo kwivuza igikomere icyo ari cyo cyose cyangwa indwara yafata umunyeshuri wanjye biturutse ku gutwaramunyeshuri wanjye ajya, yitabira, ndetse no mu ngendo zavuzwe haruguru.

Mu gushyira umukono kur'iyi fishi, turakura ku Ishuri ry'Akarere rya Columbia No 93, Ubuyobozi bwaryo, abagize Inama y'Ubuyobozi, abayobozi, abungirije, abarimu, abakozi, ba nyakabyizi, n'abakorera bushake ("Impande zirebwa no kuvanirwaho uburyozwe") ku kirego icyo aricyo cyose, ubusabe, ibitishimiwe, ubujurire, n'ibindi byose ryabazwa ko ibyo bireba umuntu uwo ariwe wese urebwa no kwangiza umutungo, kwangiza, uburwayi, gukomereka, ndetse n'urupfu, byaterwa umunyeshuri wanjye mu gihe cyo kumutwara, kwitabira, ndetse n'ingendo ziva aho ingendo zabereye ("Ikirego cyarekuwe").

Twemeye kandi tubohoye ndetse ntacyo tuzabaza impande zakuweho uburyozwe, harimo ibiguzi byose, ibiguzi by'umunyamategeko, uburyozwe, kwiwunga, na/cyangwa imanza.

Dusobanukiwe ko dufite ubushobozi bwo kwanga gushyira umukono kur'iyi fishi.

Turemeza ko twasomye twitonze iyi nyandiko yo KWEMERA INSHINGANO BWITE NO KUVANAHOUBURYOZWE kandi twemeranya n'ibigize amasezerano yayo tubizi kandi ku bushake. Ndemeza kandi ko ndi umubyeyi cyangwa Umurezi wemewe n'umunyeshuri wagaragaye muri iyi fishi.

Uku KWEMERA INSHINGANO BWITE NDETSE NO KUVANAHO UBURYOZWE twabisomye kandi turabisobanukirwa.

**Twashyize umukono ku KWEMERA INSHINGANO Z'UMUNTU NDETSE NO KUVANAHOUBURYOZWE kuri uyu _____
munsi wa _____, 20_____.**

(We have signed this ACKNOWLEDGEMENT OF PERSONAL LIABILITY AND RELEASE OF LIABILITY THIS ____ DAY OF ____, 20__.)

(UMUKONO W'UMUBYEYI/UMWISHINGIZI Parent/Guardian Signature)

(ITARIKI Date)

English: My scholar and I assume any risk that may arise from my scholar's transportation to, participation in and transportation from the above-described trip. I accept full responsibility for any and all medical expenses for any injuries or illness that occur to my scholar as a result of my scholar's transportation to, participation in, and transportation from the above-described trip.

By signing this form, we hereby release the Columbia School District No. 93, its Board, its Board members, administrators, directors, officers, teachers, agents, employees, assigns, and volunteers (the "Released Parties") from and against any and all claims, demands, actions, complaints, suits or other forms of liability that any of them may sustain arising out of or in any way related to any personal or property loss, damage, illness, injury, including death, caused to my scholar through my scholar's transportation to, participation in, and transportation from the above-described field trip (the "Released Claims").

We also agree to indemnify and hold harmless the Released Parties from the Released Claims, including any and all related costs, attorney fees, liabilities, settlements, and/or judgments.

We understand that we have the ability to refuse to sign this form.

We confirm that we have carefully read this ACKNOWLEDGEMENT OF PERSONAL LIABILITY AND RELEASE OF LIABILITY and agree to its terms knowingly and voluntarily. I also confirm that I am the parent or legal guardian of the scholar identified in this Form.

This ACKNOWLEDGEMENT OF PERSONAL LIABILITY AND RELEASE OF LIABILITY has been read and is understood by us.